

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta  
Agencija za odgoj i obrazovanje  
Hrvatsko društvo klasičnih filologa  
Institut Latina & Graeca



ZAPORKA NATJECATELJA:

--	--	--	--	--	--

**ŠKOLSKO NATJECANJE IZ LATINSKOG I GRČKOG JEZIKA**  
**u kategoriji**  
**GRČKI JEZIK**  
**za**  
**OSNOVNE ŠKOLE**

Ostvareni i maksimalni broj bodova:

I. Prijevod i razumijevanje teksta:

	20
--	----

II. Gramatika:

	15
--	----

III. Civilizacija:

	15
--	----

**Ukupni broj bodova:**

	50
--	----

Članovi školskog povjerenstva:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

Škola i mjesto održavanja natjecanja: \_\_\_\_\_

Županija: \_\_\_\_\_

**15. veljače 2023.**

## I. PRIJEVOD I RAZUMIJEVANJE TEKSTA

Sljedeći grčki tekst sastoji se od dva ulomka. Prvi ulomak prevedi uz pomoć rječnika i komentara, a drugi ulomak pažljivo pročitaj i odgovori na pitanja ispod njega.

*Heroji iz svih krajeva Grčke okupili su se da poučavaju mladog Herakla u svim znanjima.*

### I. 1. PRIJEVOD:

Ἐδίδασκε δ' Ἡρακλέα<sup>1</sup> ἄρματηλατεῖν<sup>2</sup> μὲν Ἀμφιτρώων<sup>3</sup>, παλαίειν δ' Αὐτόλυκος<sup>4</sup>, τοξεύειν Εὐρυτος<sup>5</sup>, ὅπλομαχεῖν<sup>6</sup> δὲ Κάστωρ<sup>7</sup>, κιθαρωδεῖν<sup>8</sup> δὲ Λίνος<sup>9</sup>, ἀδελφὸς Ὀρφέως<sup>10</sup>. Καὶ τρεφόμενος<sup>11</sup> μεγέθει<sup>12</sup> τε καὶ ῥώμῃ<sup>12</sup> πάντων διέφερεν<sup>13</sup>. Ἦν δὲ φανερώς ὅτι<sup>14</sup> Διὸς<sup>15</sup> παῖς ἦν· τετραπηχυαῖον<sup>16</sup> μὲν γὰρ εἶχε<sup>17</sup> τὸ σῶμα, πυρὸς δ' ἔξ<sup>18</sup> ὀμμάτων ἔλαμπεν αἴγλη. Οὐκ ἡστόχευε<sup>19</sup> δ' οὔτε τοξεύων οὔτε ἀκοντίζων<sup>20</sup>.

### KOMENTAR:

<sup>1</sup> Ἡρακλέα – ak. od Ἡρακλῆς, έους, ό (Heraklo)

<sup>2</sup> ἄρματηλατεῖν od ἄρματηλατέω

<sup>3</sup> Ἀμφιτρώων, ωνος, ό – Amfitrion, Heraklov očuh

<sup>4</sup> Αὐτόλυκος, ου, ό – Autolik, Heraklov učitelj

<sup>5</sup> Εὐρυτος, ου, ό – Eurit, Heraklov učitelj

<sup>6</sup> ὅπλομαχεῖν – od ὅπλομαχέω

<sup>7</sup> Κάστωρ, ορος, ό – Kastor, Heraklov učitelj

<sup>8</sup> κιθαρωδεῖν – od κιθαρωδέω

<sup>9</sup> Λίνος, ου, ό – Lin

<sup>10</sup> Ὀρφεύς, έως, ό – Orfej, mitski pjesnik

<sup>11</sup> τρέφομαι – odrastati

<sup>12</sup> μέγεθος, ους, τό (μεγέθει ... ῥώμη – ove dative jd. prevedi instrumentalom jd.)

<sup>13</sup> διαφέρω + gen. – razlikovati se od nekoga

<sup>14</sup> Ζεύς, Διός, ό – Zeus

<sup>15</sup> ὅτι = da (veznik)

<sup>16</sup> τετραπηχυαῖον – od četiri lakta (oko 185 cm); poveži sa σῶμα

<sup>17</sup> εἶχε – impf. od ἔχω

<sup>18</sup> ἐκ/εξ + gen. – iz

<sup>19</sup> ἄστοχέω – promašivati

<sup>20</sup> ἀκοντίζω – bacati koplje

	maks. 15
--	----------

Prijevod napiši na predviđene crte, čitko i pisanim slovima!

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**I. 2. RAZUMIJEVANJE TEKSTA**

Ἐν<sup>1</sup> δὲ τοῖς βουκολίαις<sup>2</sup> ὑπάρχων ὀκτωκαιδεκαέτης<sup>3</sup> Ἡρακλῆς τὸν Κιθαιρώνειον<sup>4</sup> ἀναιρέῃ<sup>5</sup> λέοντα. Οὗτος<sup>6</sup> γὰρ ὁρμώμενος<sup>7</sup> ἐκ<sup>8</sup> τοῦ Κιθαιρώνος<sup>9</sup> τὰς Ἀμφιτρύωνος ἔφθειρε βόας<sup>10</sup> καὶ τὰς Θεσπίου<sup>11</sup>. Καὶ χειροῦται<sup>12</sup> Ἡρακλῆς τὸν λέοντα, τὴν μὲν δορὰν ἀμφιάζεται<sup>13</sup>, τῷ χάσματι<sup>14</sup> δὲ χοῖται<sup>15</sup> κόρυθι.

**KOMENTAR:**<sup>1</sup> ἐν + dat. – među<sup>2</sup> βουκόλιον, ου, τό – stado goveda<sup>3</sup> ὑπάρχων ὀκτωκαιδεκαέτης = navršivši 18 godina<sup>4</sup> Κιθαιρώνειος, 3 – kiteronski (Kiteron, gorje između Atike i Beotije)<sup>5</sup> ἀναιρέω – ubiti<sup>6</sup> οὗτος = taj (lav)<sup>7</sup> ὁρμάομαι – napasti<sup>8</sup> ἐκ/ἐξ + gen. – iz<sup>9</sup> Κιθαιρών, ὠνος, ὁ – Kiteron, gorje između Atike i Beotije<sup>10</sup> βόας – ak. mn. od βούς, βοός, ὁ/ή (govedo)<sup>11</sup> Θεσπίος, ου, ὁ – Tespije<sup>12</sup> χειρόομαι – nadvladati<sup>13</sup> ἀμφιάζω – oblačiti, odjenuti<sup>14</sup> χάσμα, ατος, τό – otvorena usta<sup>15</sup> χοράομαι + dat. – služiti se čime**Odgovore na pitanja napiši na predviđene crte, čitko i pisanim slovima!**

1. Koga je Heraklo ubio?

	maks. 1
--	---------

2. Čija goveda je uništavao lav?

	maks. 2
--	---------

3. Što je Heraklo odjenuo?

	maks. 1
--	---------

4. Što je Heraklo koristio kao kacigu?

	maks. 1
--	---------

	maks. 5
--	---------

	maks. 20
--	----------

## II. GRAMATIKA

1. Odredi službu riječi ἐδίδασκε u rečenici Ἐδίδασκε δ' Ἡρακλέα ἀρματηλατεῖν...

- a) predikat
- b) neizravni objekt
- c) priložna oznaka mjesta

	maks. 1
--	---------

2. Odredi službu riječi Ἡρακλέα u rečenici Ἐδίδασκε δ' Ἡρακλέα ἀρματηλατεῖν...

- a) subjekt
- b) neizravni objekt
- c) izravni objekt

	maks. 1
--	---------

3. Odredi službu riječi ἀδελφός u rečenici Ἐδίδασκε δ' Ἡρακλέα ἀρματηλατεῖν...

- a) neizravni objekt
- b) imenski atribut
- c) apozicija

	maks. 1
--	---------

4. Odredi službu riječi Ὀρφέως u rečenici Ἐδίδασκε δ' Ἡρακλέα ἀρματηλατεῖν...

- a) neizravni objekt
- b) izravni objekt
- c) imenski atribut

	maks. 1
--	---------

5. Kako glagol διέφερον glasi u 3. l. mn. imperfekta aktivnog?

- a) διέφερον
- b) διαφέρει
- c) διαφέρουσιν

	maks. 1
--	---------

6. Sljedeće sintagme i izrazi iz teksta trebaju biti prebačene u isti padež u suprotnom broju. Zaokruži ispravnu tvrdnju:

- |                            |                 |
|----------------------------|-----------------|
| a) παῖς – παῖδες .....     | TOČNO / NETOČNO |
| b) σῶμα – σώμασιν .....    | TOČNO / NETOČNO |
| c) ὀμμάτων – ὀμματος ..... | TOČNO / NETOČNO |
| d) λέοντα – λέοντες .....  | TOČNO / NETOČNO |
| e) κόρυθι – κορύθων .....  | TOČNO / NETOČNO |

	maks. 5
--	---------

7. Glagolski oblik ἀρματηλατεῖν iz teksta je:

- a) 3. l. jd. impf. akt.
- b) N. mn. ptcp. prez. akt.
- c) inf. prez. akt.

	maks. 1
--	---------

8. Glagolski oblik ἦν iz teksta u suprotnome broju glasi:

- a) ἦσαν
- b) ἐστίν
- c) εἰσίν

	maks. 1
--	---------

9. Glagolski oblik τρεφόμενος iz teksta je:

- a) N. mn. ptcp. prez. akt.
- b) N. jd. ptcp. prez. mp.
- c) inf. prez. mp..

	maks. 1
--	---------

10. Glagolski oblik ἡστόχει iz teksta je:

- a) 3. l. jd. ind. prez. akt.
- b) 3. l. jd. impf. akt.
- c) 3. l. jd. ind. prez. mp.

	maks. 1
--	---------

11. Grecizam koji označava pojmove koji se odnose na tijelo, nešto tjelesno i fizički je:

- a) psihički
- b) somatski
- c) pneumatski

	maks. 1
--	---------

	maks. 15
--	----------

### III. CIVILIZACIJA

1. Amfitrion je Heraklu...

- a) stric
- b) otac
- c) očuh

	maks. 1
--	---------

2. Heraklov pravi otac je...

- a) Zeus
- b) Posejdon
- c) Autolik

	maks. 1
--	---------

3. Tko je Heraklova majka?

- a) Hera
- b) Alkmena
- c) Megara

	maks. 1
--	---------

4. Tko je Heraklov brat?

- a) Ifiklo
- b) Tezej
- c) Perzej

	maks. 1
--	---------

5. Heraklovo ime znači...

- a) Herina glava
- b) Herina slava
- c) Herin dječak

	maks. 1
--	---------

6. Heraklo se isprva zvao...

- a) Euristej
- b) Augija
- c) Alkej (Alkid)

	maks. 1
--	---------

## 7. Zaokruži TOČNO ili NETOČNO uz tvrdnju.

- a) Zeus se prerušio u Amfitriona. .... TOČNO / NETOČNO  
b) Heraklo je u rodu s Perzejem. .... TOČNO / NETOČNO  
c) Heraklo je rođen u Mikenima. .... TOČNO / NETOČNO  
d) Hera je na Herakla poslala dva škorpiona. .... TOČNO / NETOČNO  
e) Hera je podojila Herakla i dala mu besmrtnost. .... TOČNO / NETOČNO  
f) Heraklo je svom učitelju Linu bacio liru u glavu i ubio ga. .... TOČNO / NETOČNO

	maks. 6
--	---------

## 8. Heraklo je kao beba u kolijevci zadavio...

- a) dva vuka  
b) dva risa  
c) dvije zmije

	maks. 1
--	---------

## 9. Heraklova prva žena bila je...

- a) Megara  
b) Atena  
c) Helena

	maks. 1
--	---------

## 10. Osim u lavljoj koži, Heraklo je često prikazivan kako u ruci drži i ...

- a) mač  
b) koplje  
c) toljagu

	maks. 1
--	---------

	<b>maks. 15</b>
--	-----------------

**RJEŠENJA****I. PRIJEVOD I RAZUMIJEVANJE TEKSTA**

Ἐδίδασκε δ' Ἡρακλέα	Herakla je poučavao	1
ἀρματηλατεῖν μὲν Ἀμφιτρύων,	upravljati kolima Amfitrion,	1
παλαίειν δ' Αὐτόλυκος, τοξεύειν Εὐρυτος,	hrvati se Autolik, strijeljati Eurit,	1
όπλομαχεῖν δὲ Κάστωρ,	u potpunom oružju boriti se Kastor,	1
κιθαρωδεῖν δὲ Λίνος, ἀδελφὸς Ὀρφέως.	pjevati uz kitaru Lin, Orfejev brat.	1
Καὶ τρεφόμενος	I odrastajući	1
μεγέθει τε καὶ ῥώμῃ	veličinom i snagom	1
πάντων διέφερεν.	razlikovao se od svih.	1
Ἦν δὲ φανερώς	Bilo je jasno	1
ὅτι Διὸς παῖς ἦν·	da je bio Zeusov sin:	1
τετραπηχυαῖον μὲν γὰρ εἶχε τὸ σῶμα,	imao je tijelo od četiri lakta,	1
...ἐξ ὀμμάτων ἔλαμπεν...	a iz očiju je blistao	1
πυρὸς δ' ... αἶγλην.	sjaj vatre.	1
Οὐκ ἤστόχει	Nije promašivao	1
δ' οὔτε τοξεύων οὔτε ἀκοντίζων.	niti strijeljajući niti bacajući koplje.	1

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1. (Kiteronskog) lava.       | 1 |
| 2. Amfitrionova i Tespijeva. | 2 |
| 3. (Oderanu) kožu.           | 1 |
| 4. Otvorenim ustima (lava).  | 1 |

**Prijevod i razumijevanje teksta: 20****II. GRAMATIKA**

- |   |   |
|---|---|
| 1. a); 2. c); 3. c); 4. c); 5. a)                       | 5 |
| 6. a) TOČNO; b) NETOČNO; c) TOČNO; d) TOČNO; e) NETOČNO | 5 |
| 7. c); 8. a); 9. b); 10. b); 11. b)                     | 5 |

**Gramatika: 15****III. CIVILIZACIJA**

- |   |   |
|---|---|
| 1. c); 2. a); 3. b); 4. a); 5. b); 6. c):                         | 6 |
| 7. a) TOČNO; b) TOČNO; c) NETOČNO; d) NETOČNO; e) TOČNO; f) TOČNO | 6 |
| 8. c); 9. a); 10. c)  | 3 |

**Civilizacija: 15****Ukupno: 50**